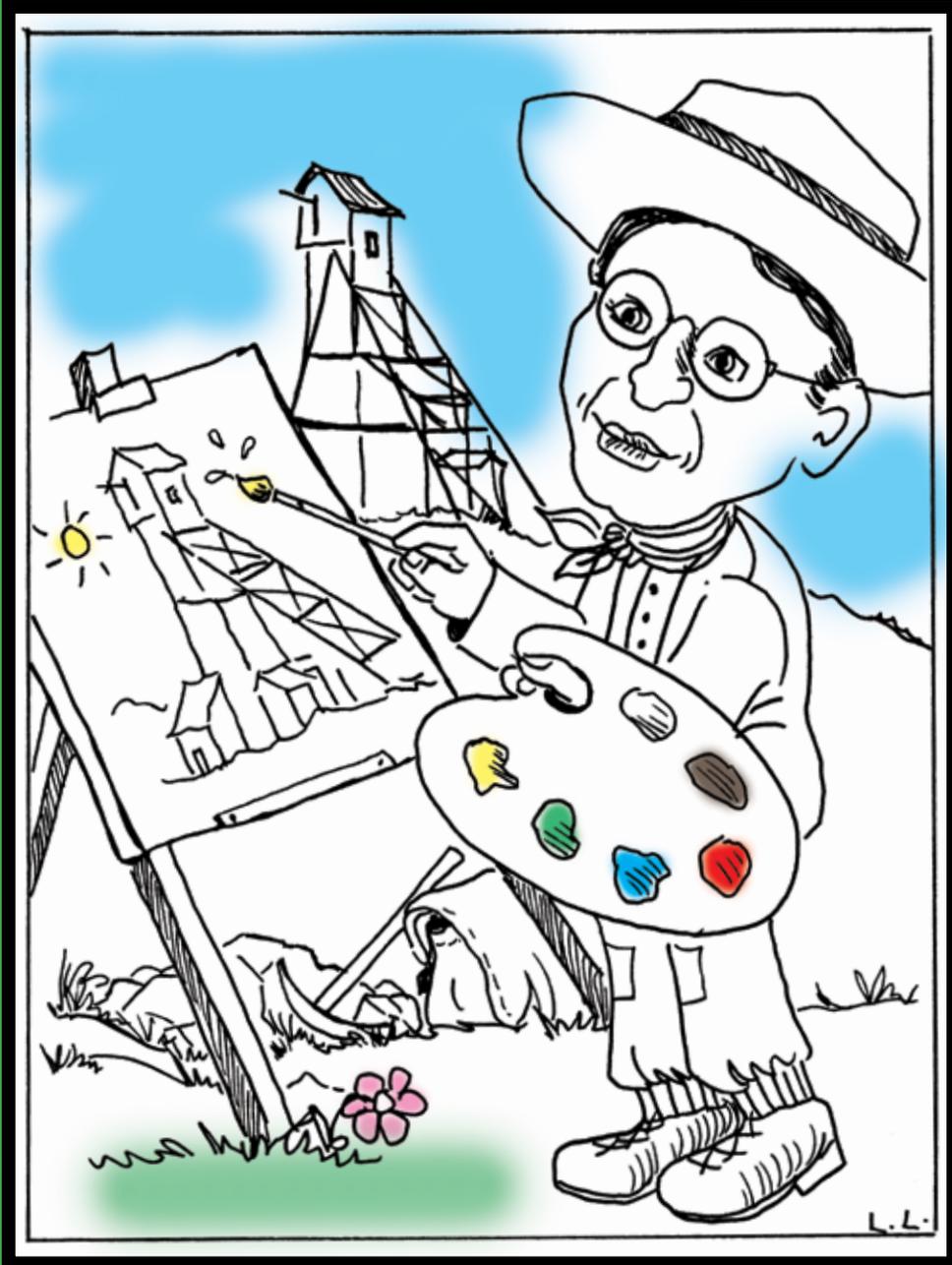


Colouring Book / Livre à colorier

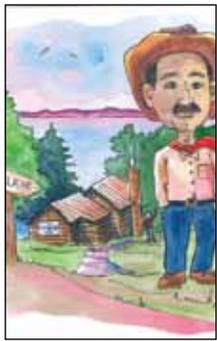
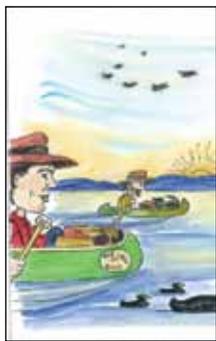
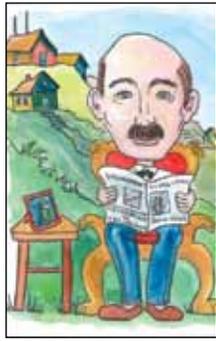
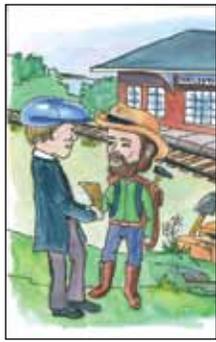
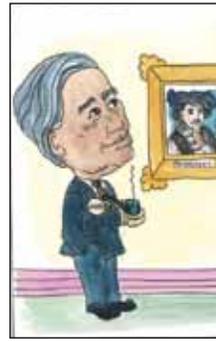
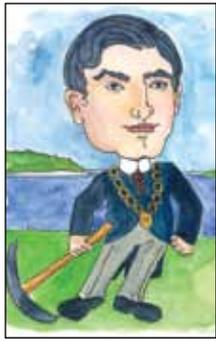


The amazing lives of
Cobalt-Haileybury's
prospectors

La vie étonnante des
prospecteurs de
Cobalt-Haileybury



\$5.00



The amazing lives of Cobalt-Haileybury's prospectors

This colouring book is a testimony to the many prospectors who came to our region and made it famous. These men were accomplished athletes, reckless adventurers and enterprising explorers whose taste for risk and single-minded purpose was equalled only by the sterling reputations they earned in Northern Ontario and Canada, and for some of them, around the world.

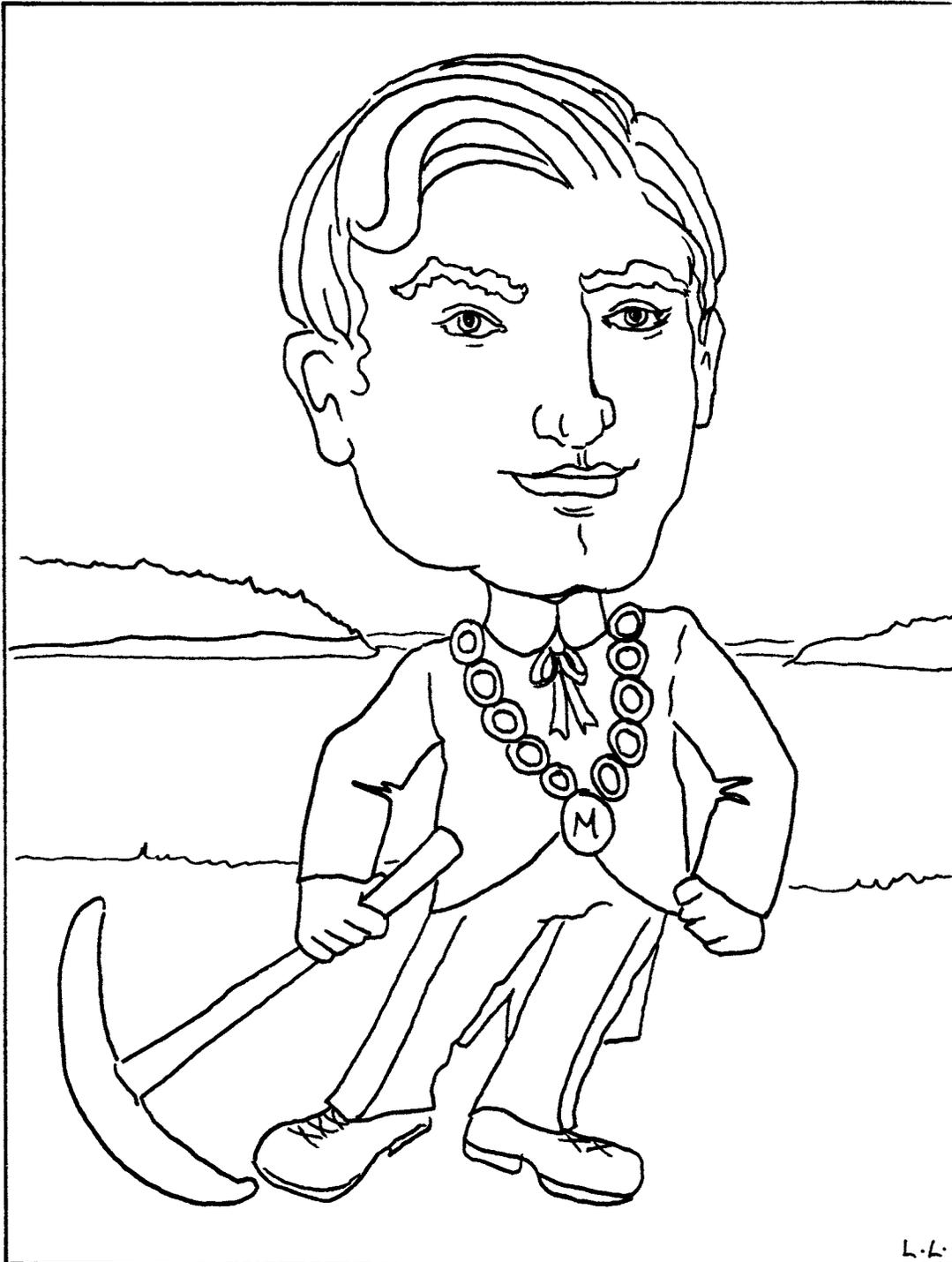
Happy reading and colouring!

La vie étonnante des prospecteurs de Cobalt-Haileybury

Le présent cahier à colorier se veut un modeste témoignage aux nombreux prospecteurs qui ont parcouru notre région et qui ont fait sa renommée. Athlètes accomplis, aventuriers téméraires, explorateurs entreprenants, leur goût du risque et de l'engagement n'ont d'égal que la brillante réputation qu'ils se sont méritée dans le Nord de l'Ontario, au Canada, et pour plusieurs d'entre eux, dans le monde entier.

Bonne lecture et agréable coloriage!





Clement Foster

Clement Foster became mayor of Haileybury after making his fortune in the mines of Cobalt.

Clement Foster

Clement Foster est devenu maire de Haileybury après avoir fait fortune dans les mines de Cobalt.

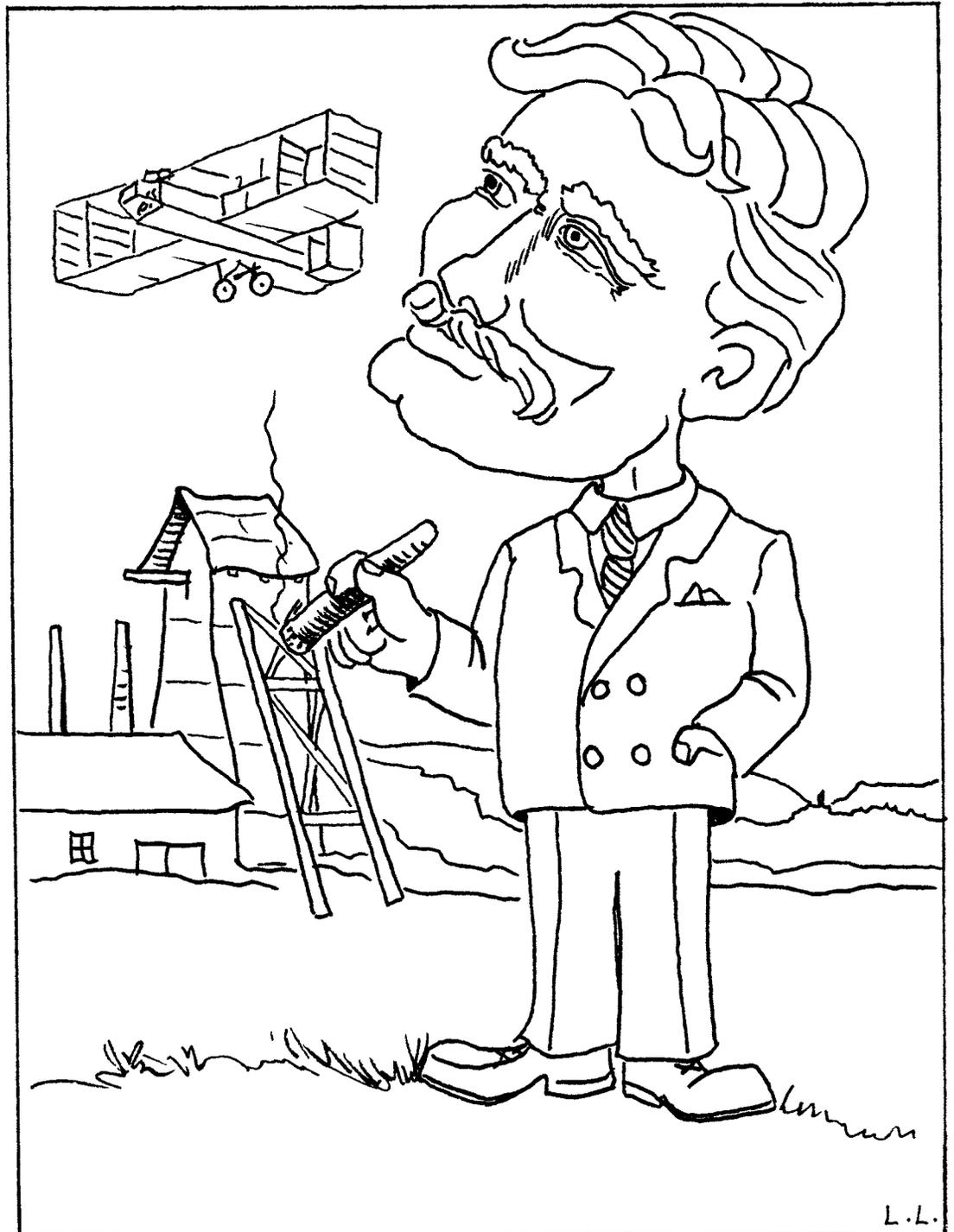


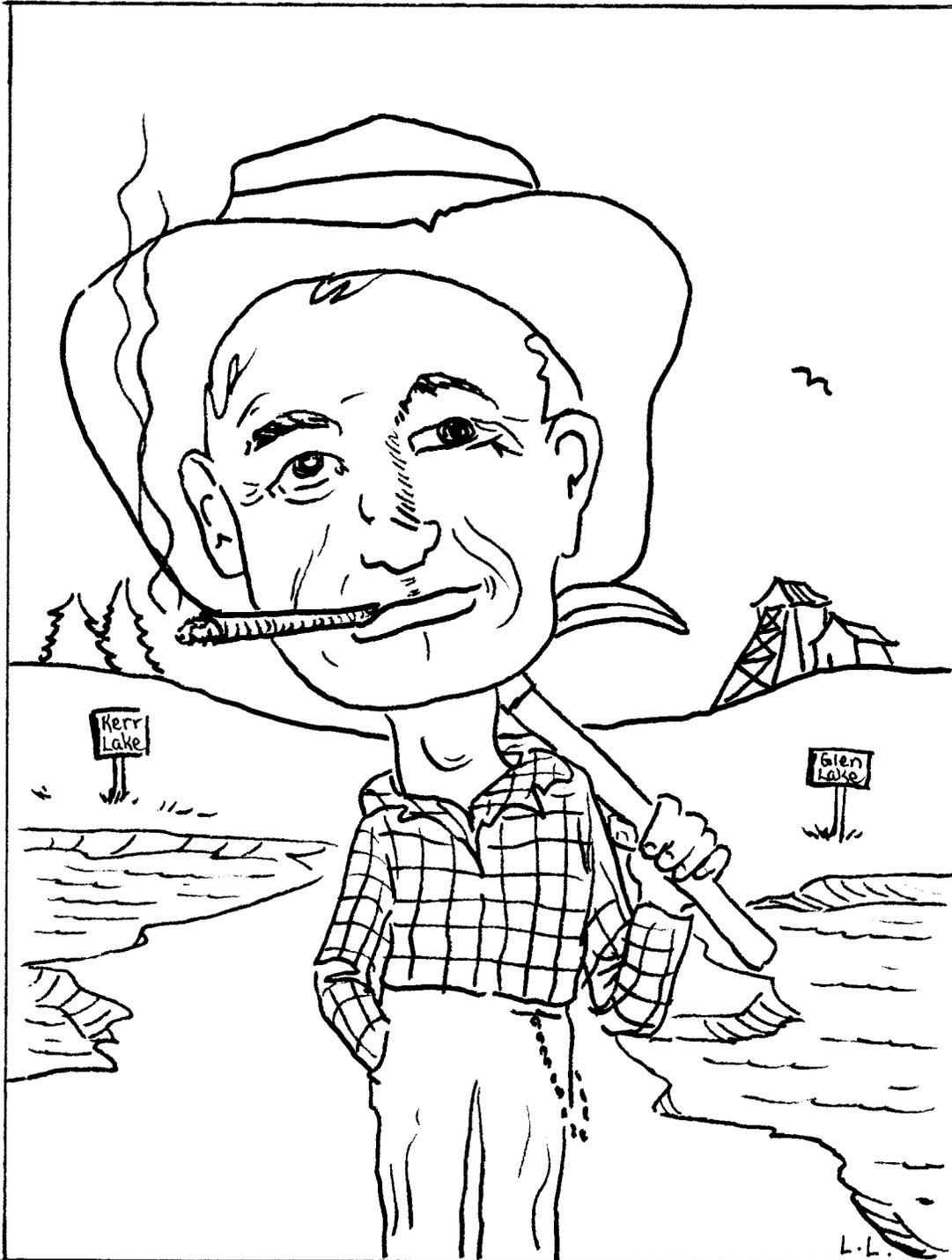
William Trethewey

William Trethewey, an experienced prospector from Western Canada, discovered two veins of silver in Cobalt which he quickly developed. He later sold his mining rights to invest in an airstrip near Toronto, where Orville Wright, one of the famous Wright brothers, made the first demonstration of a long-distance airplane flight in 1910.

William Trethewey

William Trethewey, prospecteur d'expérience venu de l'Ouest canadien, a découvert à Cobalt deux veines d'argent qu'il a rapidement exploitées. Il a plus tard vendu ses droits miniers pour investir dans une piste d'atterrissage près de Toronto, là où un des célèbres frères Wright, Orville, a fait en 1910 la première démonstration d'un vol d'avion de longue durée.





Hugh Kerr

Hugh Kerr gave his name to a lake and a mine in the area.

Hugh Kerr

Hugh Kerr a donné son nom à un lac et à une mine de la région.

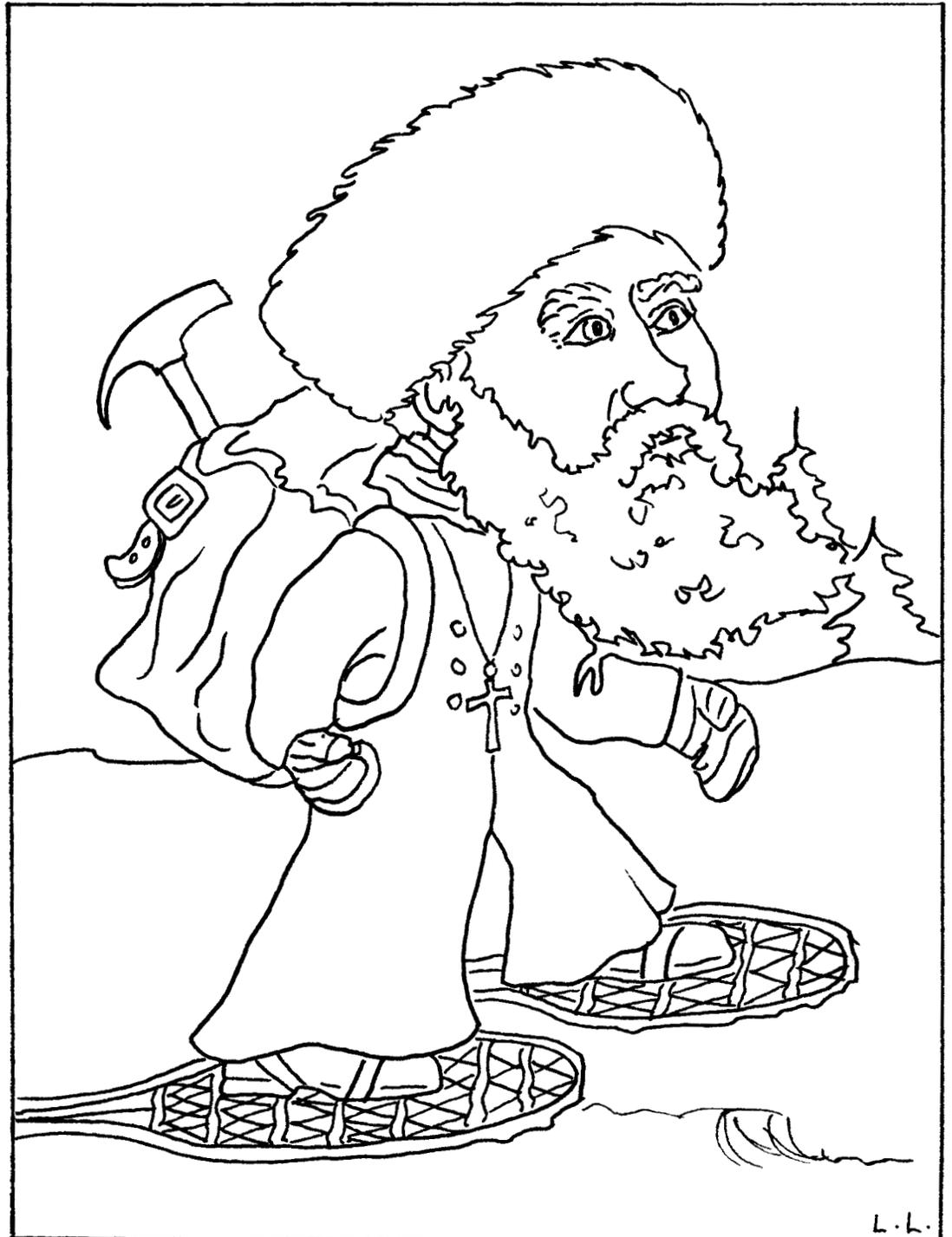


Father Charles Paradis

Father Charles Paradis was an Oblate priest who travelled 80 kilometres on foot in one day to obtain mining rights in the Porcupine area.

Père Charles Paradis

Le Père Charles Paradis est un Père Oblat qui a parcouru 80 kilomètres à pied en une journée pour obtenir des droits miniers dans la région de Porcupine.





Leo Ernhous

Leo Ernhous, suffering from a painful earache, consulted his doctor in New York who showed him rock samples brought back from a hunting trip in Canada near the Montreal River. This information led Leo Ernhous to discover a vein of silver near Cobalt.

Leo Ernhous

Leo Ernhous souffrait d'un terrible mal d'oreille pour lequel il a consulté son médecin de New York. Ce dernier lui a montré des échantillons de roches qu'il avait rapportées lors d'une excursion de chasse en territoire canadien tout près de la rivière Montréal. Ce sont ces informations qui ont mené Leo Ernhous à la découverte d'un filon d'argent près de Cobalt.

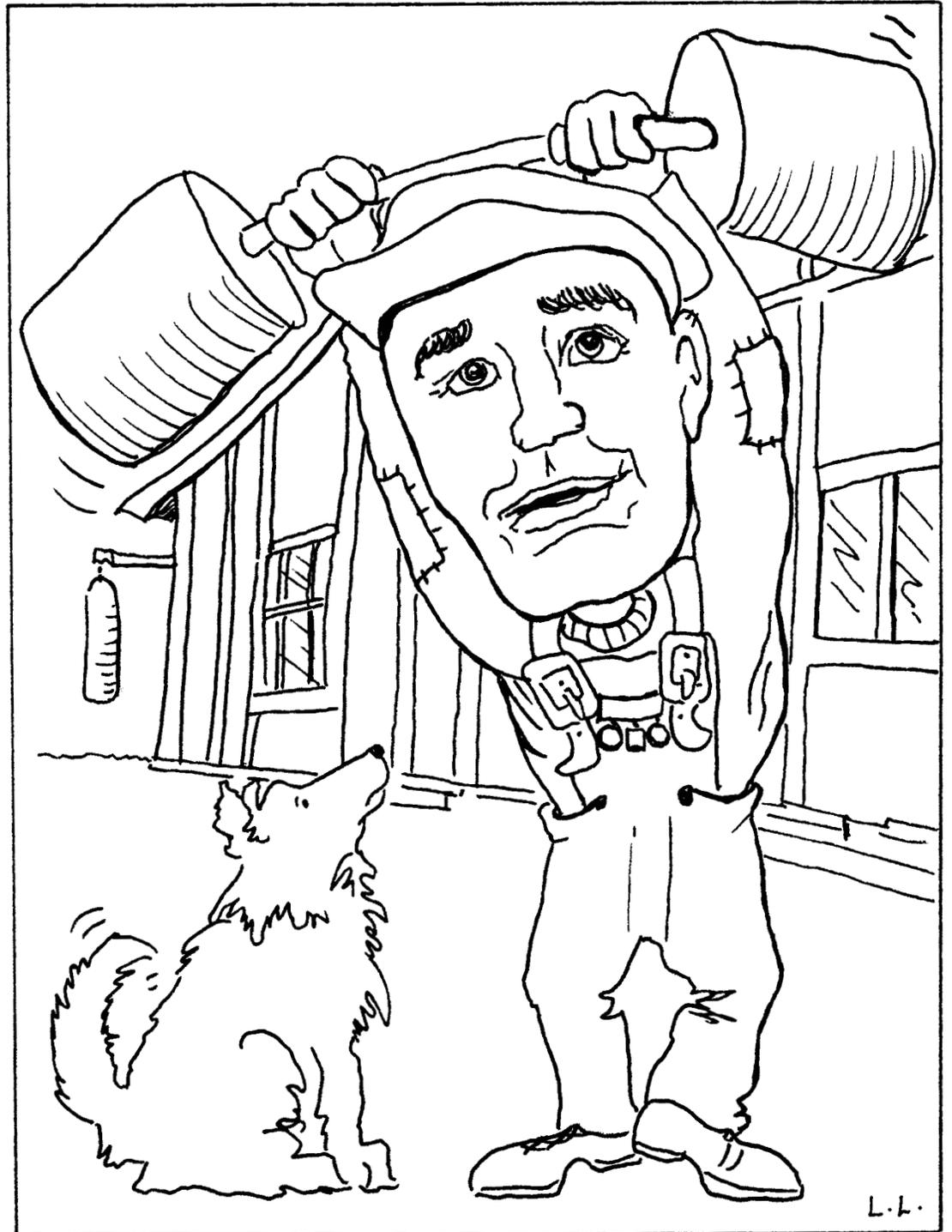


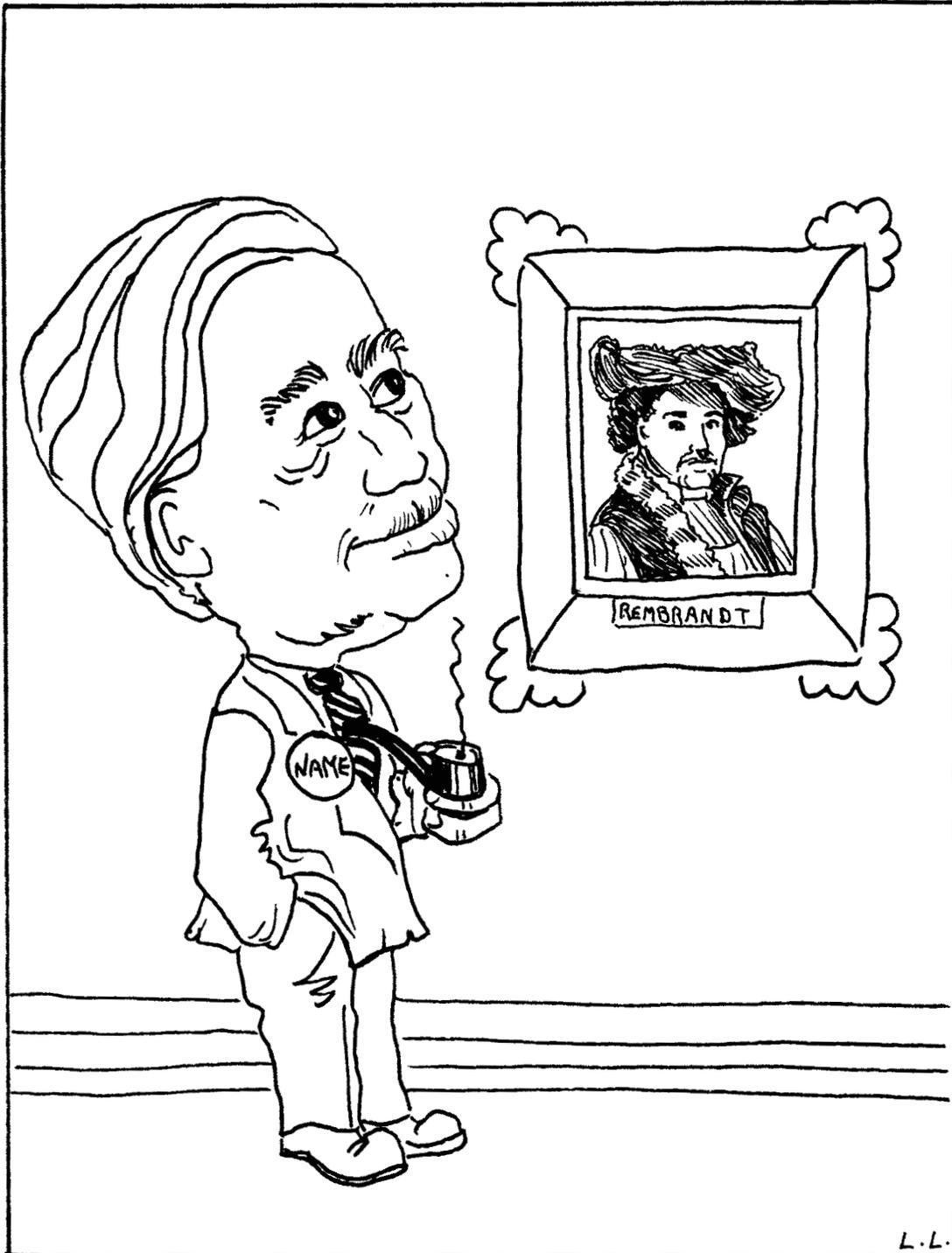
Jack Munroe

Jack Munroe, the first mayor of Elk Lake, was also a boxing champion and a World War I hero. His dog, a Scottish terrier who accompanied him during the war, inspired the television series Lassie.

Jack Munroe

Jack Munroe, premier maire d'Elk Lake, champion de boxe et héros de la Première Guerre mondiale, fut aussi propriétaire d'un terrier écossais. Son chien qui l'a accompagné durant la guerre a inspiré la série télévisée Lassie.





Jack Hammell

Jack Hammell, a professional boxer, was among the first to use a fleet of ten bush planes to establish a network for 200 mining prospectors in remote areas. He was also an art collector.

Jack Hammell

Jack Hammell, boxeur professionnel, fut parmi les premiers à utiliser une flotte de dix avions de brousses pour réseauter quelques 200 prospecteurs miniers en régions éloignées. Il était également un collectionneur d'art.

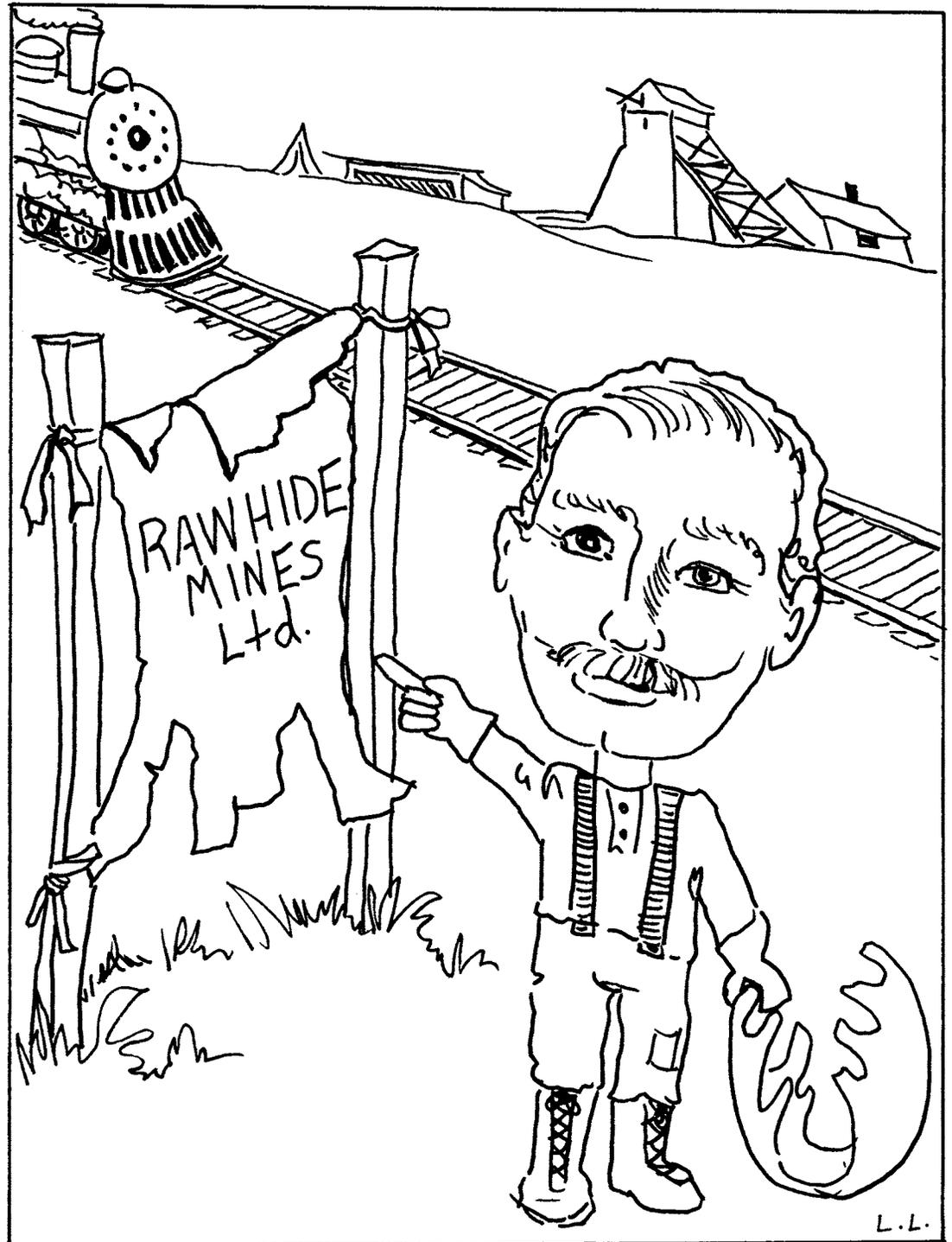


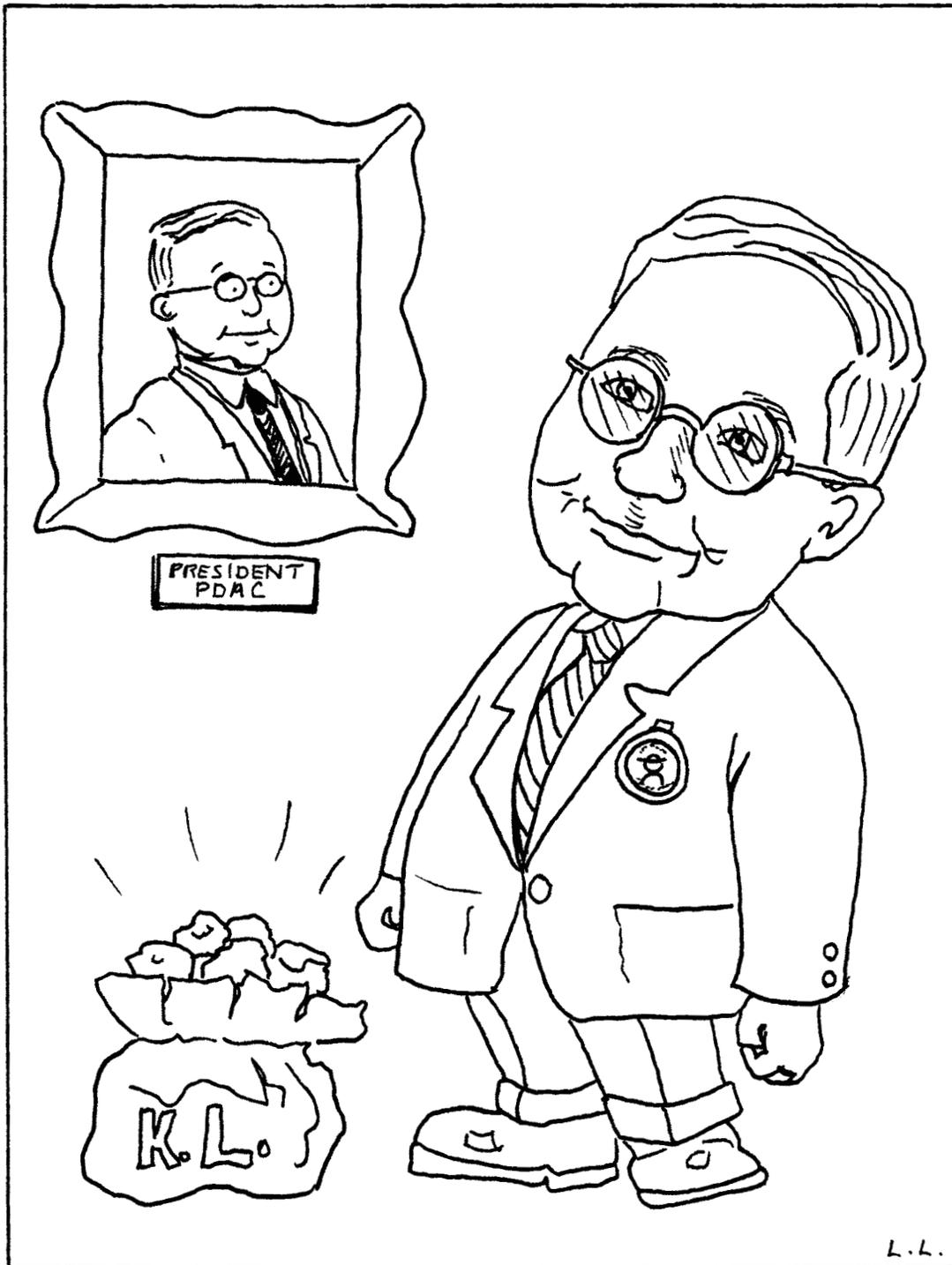
Jack Byrne

Jack Byrne was born into a family of miners. Introduced at a very young age to the job of prospector, he became known throughout Northern Ontario, especially in Sudbury, Elk Lake, Gowganda and Kirkland Lake.

Jack Byrne

Jack Byrne est issu d'une famille de mineurs. Initié très jeune au travail de prospecteur, il s'est fait connaître un peu partout dans le Nord de l'Ontario, entre autres à Sudbury, Elk Lake, Gowganda et Kirkland Lake.





Bob Jowsey

Bob Jowsey was the third president of the Prospectors and Developers Association.

Bob Jowsey

Bob Jowsey fut le troisième président de l'Association des prospecteurs et des développeurs.



Benny Hollinger

Benny Hollinger, a former barber from Haileybury, discovered the Hollinger mine, one of the largest gold mines in the Porcupine region, with the help of veteran prospector Alex Gillies.

Benny Hollinger

Benny Hollinger, barbier à Haileybury, a découvert avec le vétérinaire Alex Gillies la mine Hollinger, une des plus grosses mines d'or dans la région de Porcupine.





Alec Gillies

Alec Gillies borrowed \$100 from Jack Miller in order to take part, together with Benny Hollinger, in the discovery of the veins of gold belonging to the Hollinger mine. Later, in 1909, those mining rights were sold to Noah Timmins for \$500,000.

Alec Gillies

Alec Gillies a emprunté 100 \$ de Jack Miller pour pouvoir participer avec Benny Hollinger à la découverte des filons d'or de la mine du même nom. Plus tard, en 1909, les droits miniers furent vendus à Noah Timmins pour 500 000 \$.

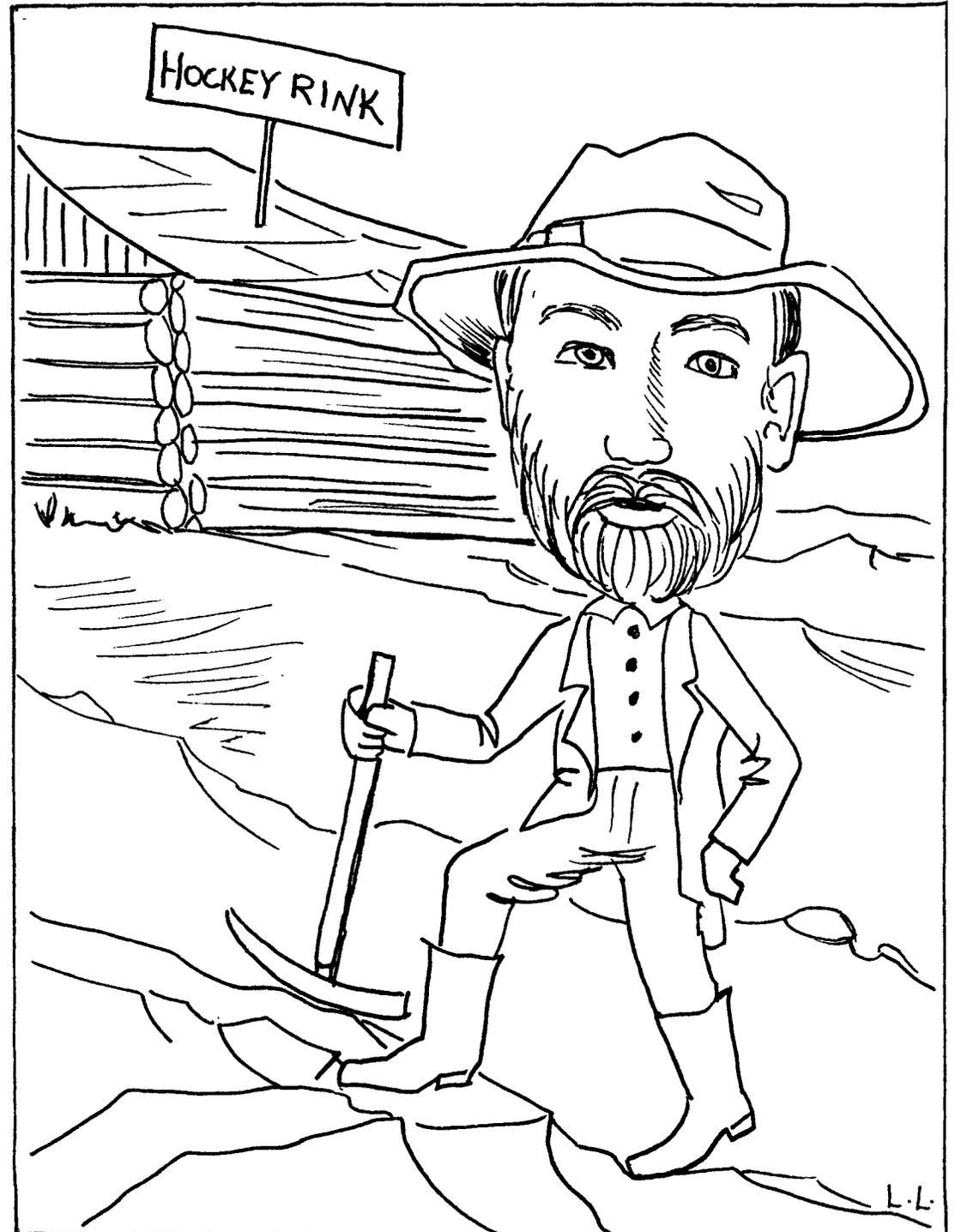


Sandy McIntyre

Sandy McIntyre was one of the first to find gold in the Porcupine area.

Sandy McIntyre

Sandy McIntyre fut un des premiers à trouver de l'or dans la région de Porcupine.





Harry Oakes

Harry Oakes built a castle in Kirkland Lake which has since become a museum. A golf course in the Niagara region also bears his name.

Harry Oakes

Harry Oakes a bâti un château à Kirkland Lake; ce château est maintenant un musée. Il a aussi donné son nom à un terrain de golf dans la région du Niagara.

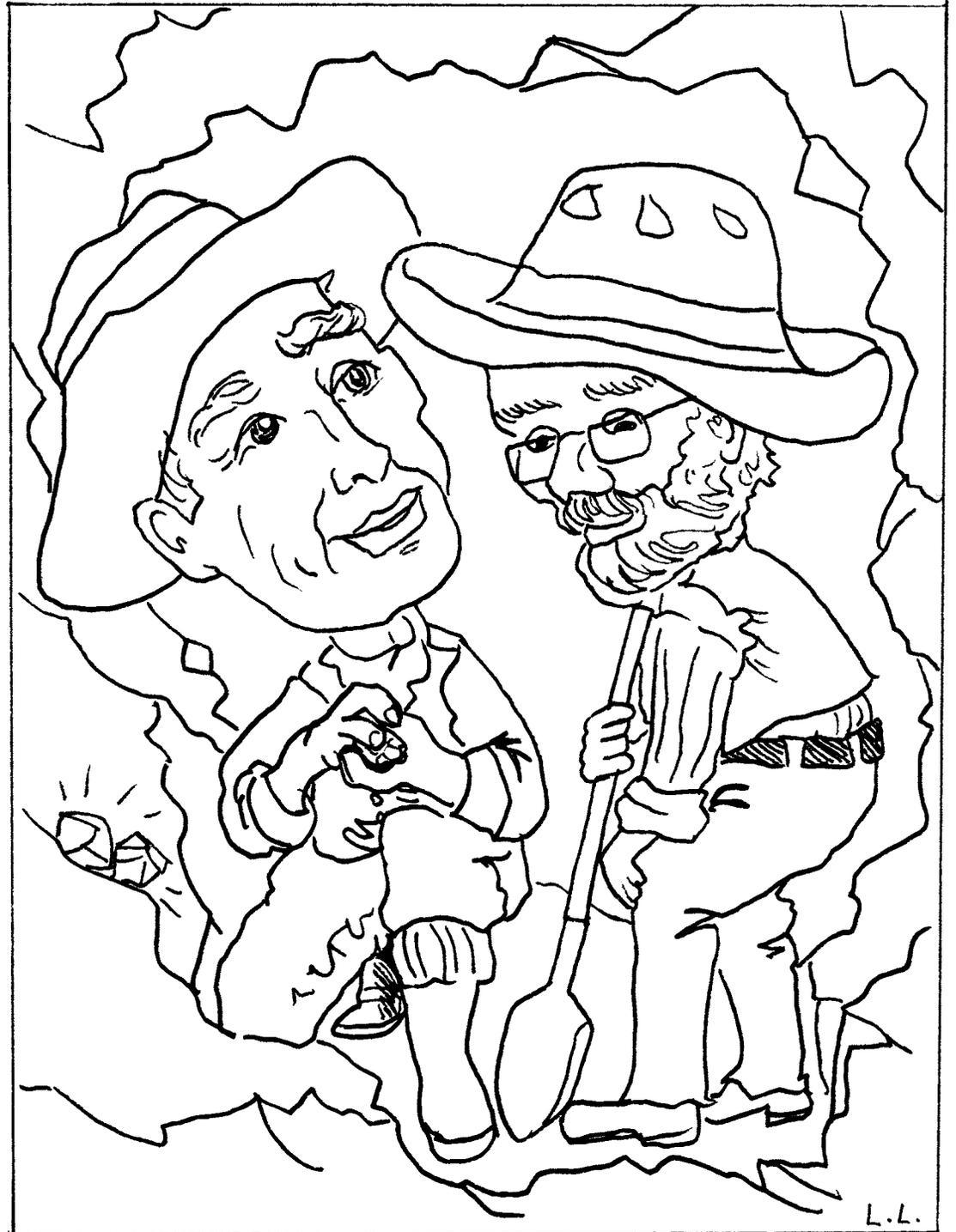


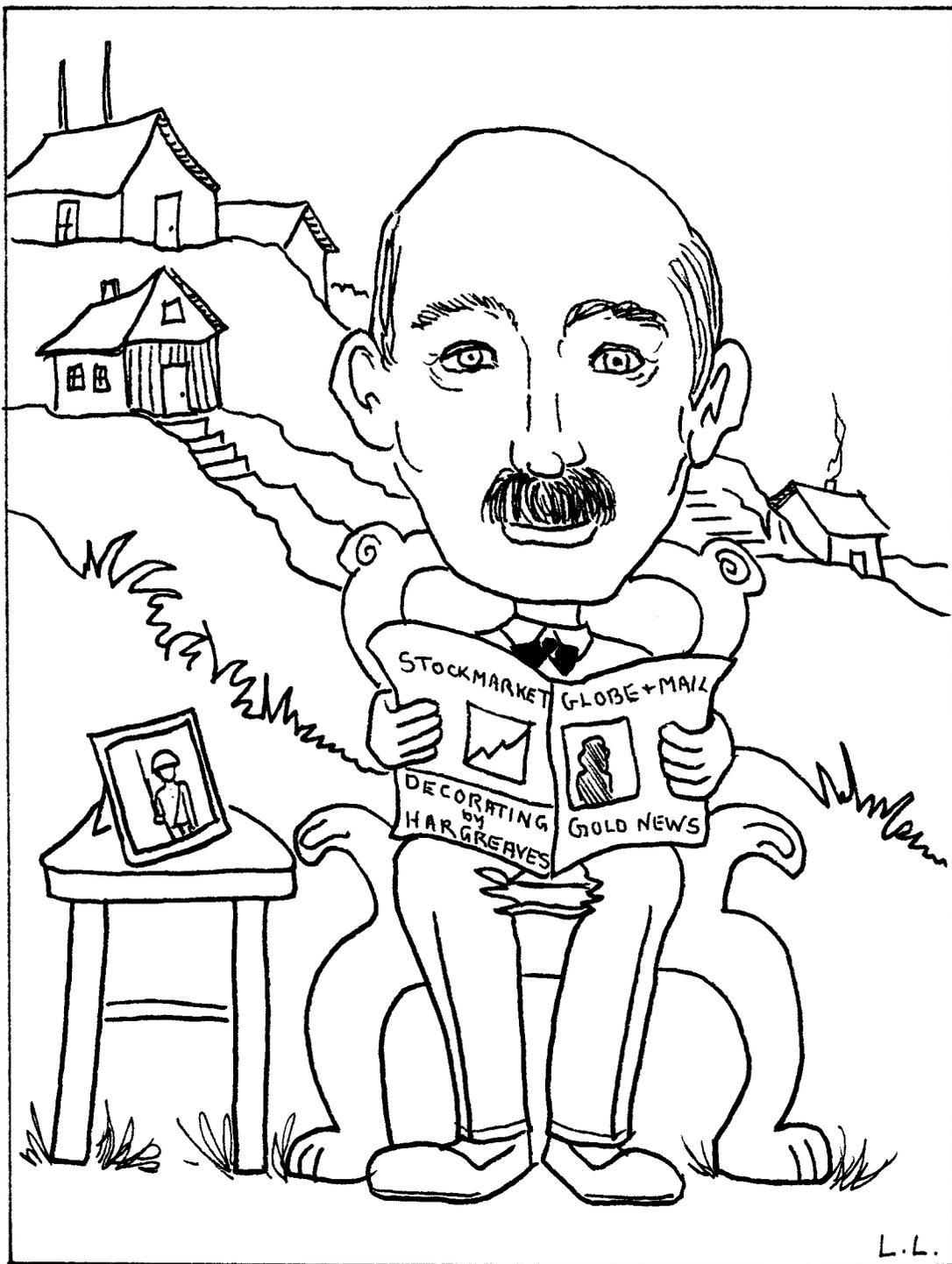
The Tough brothers

The Tough Brothers were mining prospectors when they met Harry Oakes to develop the first veins of gold in the Kirkland Lake area.

Les frères Tough

Les frères Tough se sont joints à Harry Oakes pour exploiter les premiers filons d'or dans la région de Kirkland Lake, ce qui leur a permis de continuer leur carrière comme prospecteurs miniers.





William Henry Wright

William Henry Wright founded The Globe and Mail, a national newspaper based in Toronto, with proceeds of the sale of his mining rights in the Kirkland Lake area.

William Henry Wright

William Henry Wright, grâce à la vente de ses droits miniers dans la région de Kirkland Lake, a fondé le journal national « The Globe and Mail » de Toronto.

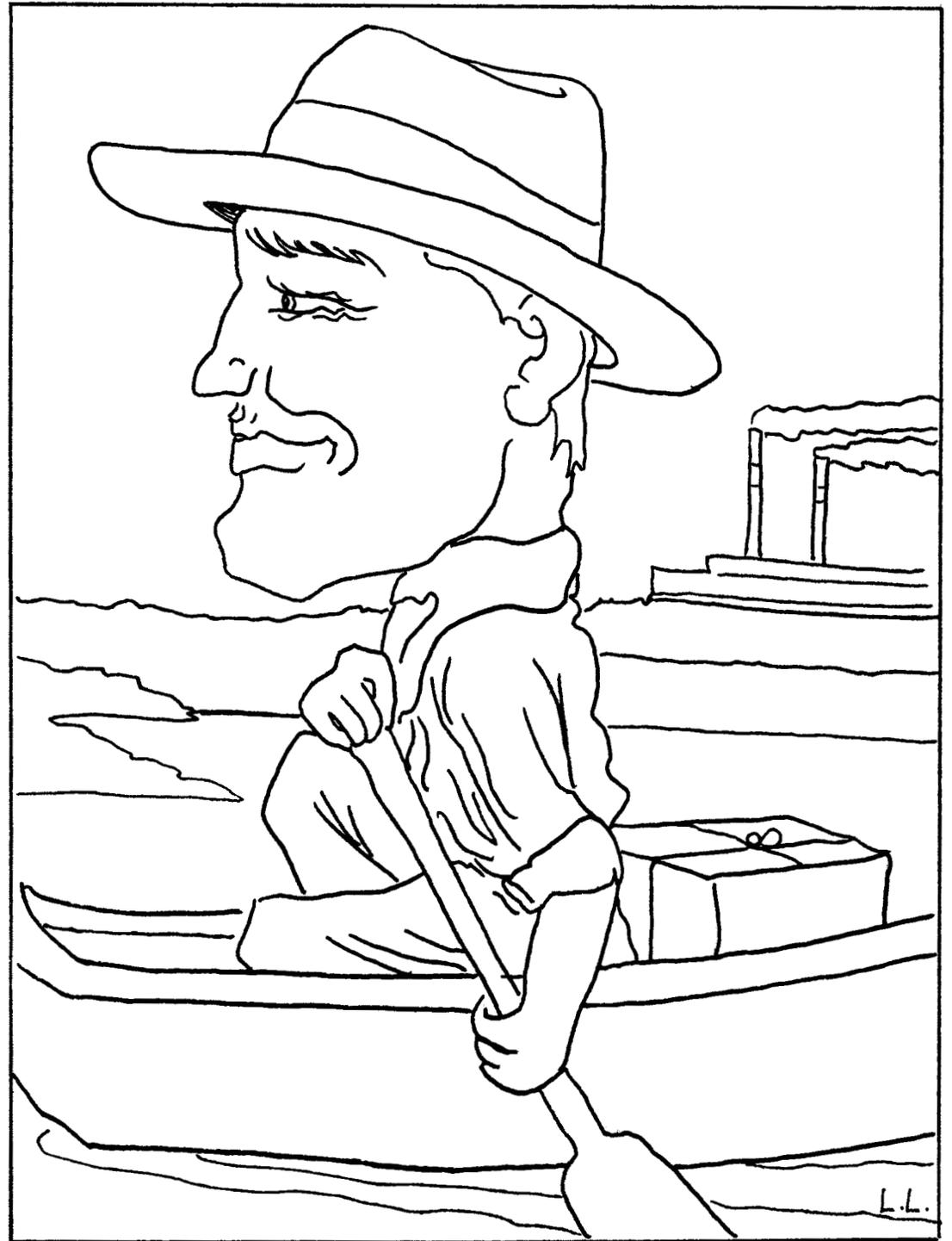


Ed Horne

Ed Horne was the first to travel by canoe to the Noranda area in the province of Quebec, where he discovered large deposits of gold and copper.

Ed Horne

Ed Horne fut le premier à s'aventurer en canot dans la région de Noranda, du côté québécois. C'est là qu'il a découvert de larges gisements d'or et de cuivre.





Arthur Cockeram

Arthur Cockeram was the first president of the Prospectors and Developers Association in 1932.

Arthur Cockeram

Arthur Cockeram fut en 1932 le premier président de l'Association des prospecteurs et des développeurs.

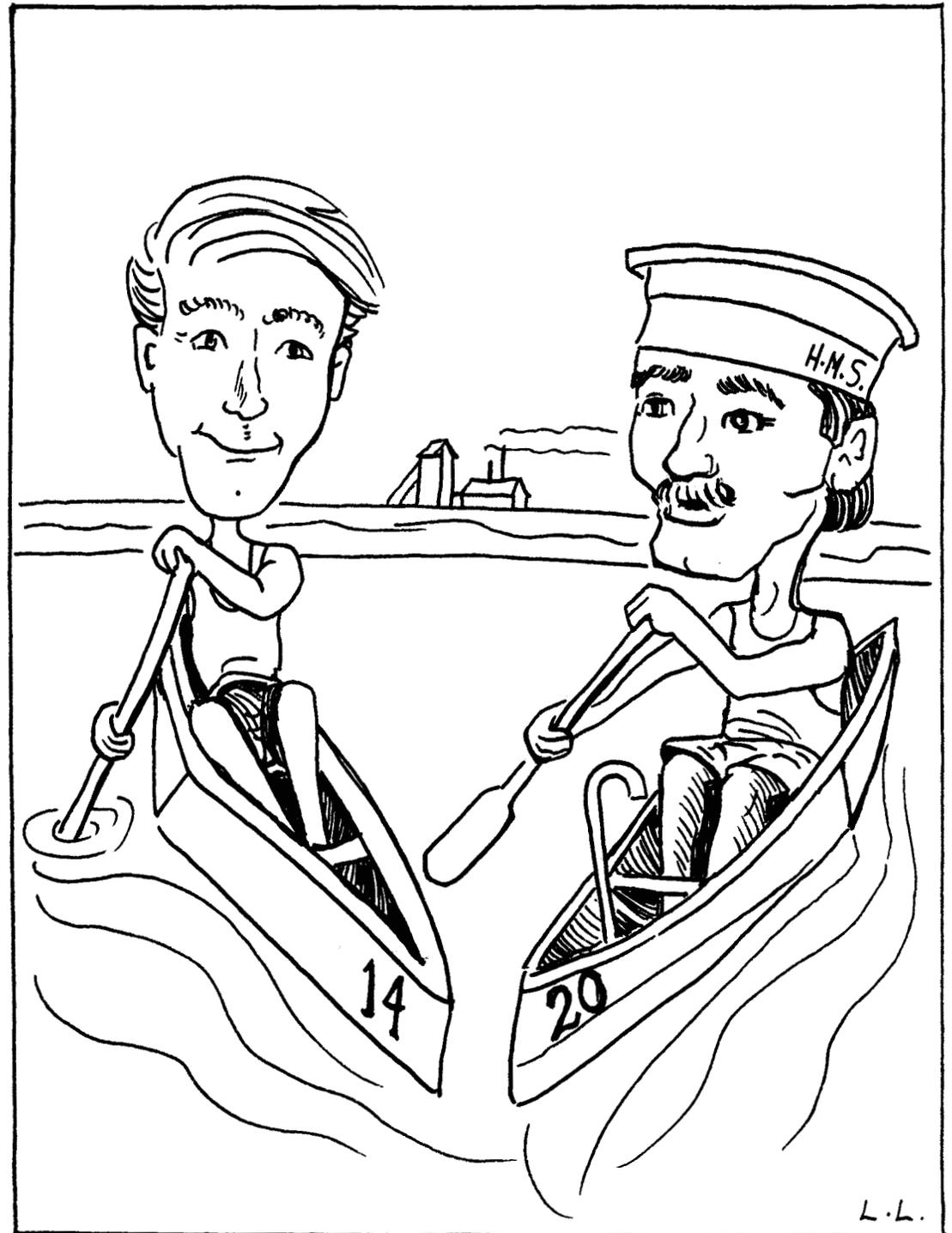


Fred Thompson

Fred Thompson first tried his hand at prospecting in Elk Lake. Both an athlete and a prospector, he broke records during a 320-km canoe race in 1914. The Thompson-Lundmark mine in the Northwestern Territories bears his name.

Fred Thompson

Fred Thompson a fait ses premières expériences comme prospecteur à Elk Lake. Chevauchant entre l'athlétisme et la prospection, en 1914, il a fracassé des records lors d'une course en canot de 320 km. Il a aussi donné son nom à la mine Thompson-Lundmark dans les Territoires du Nord-Ouest.





Lorne and Ray Howey

Lorne and Ray Howey made use of the seven airplanes belonging to the Ontario Ministry of Lands and Forests in 1925 to develop their mine in Red Lake in Northwestern Ontario. This allowed them to reduce a 10-day expedition by sleds pull by dog-teams to a simple 90-minute flight.

Lorne et Ray Howey

Lorne et Ray Howey ont profité en 1925 des sept avions du ministère des forêts de l'Ontario pour exploiter leur mine à Red Lake dans le Nord-Ouest ontarien, réussissant ainsi à remplacer une expédition en traîneau à chien de 10 jours par un simple vol de 90 minutes.

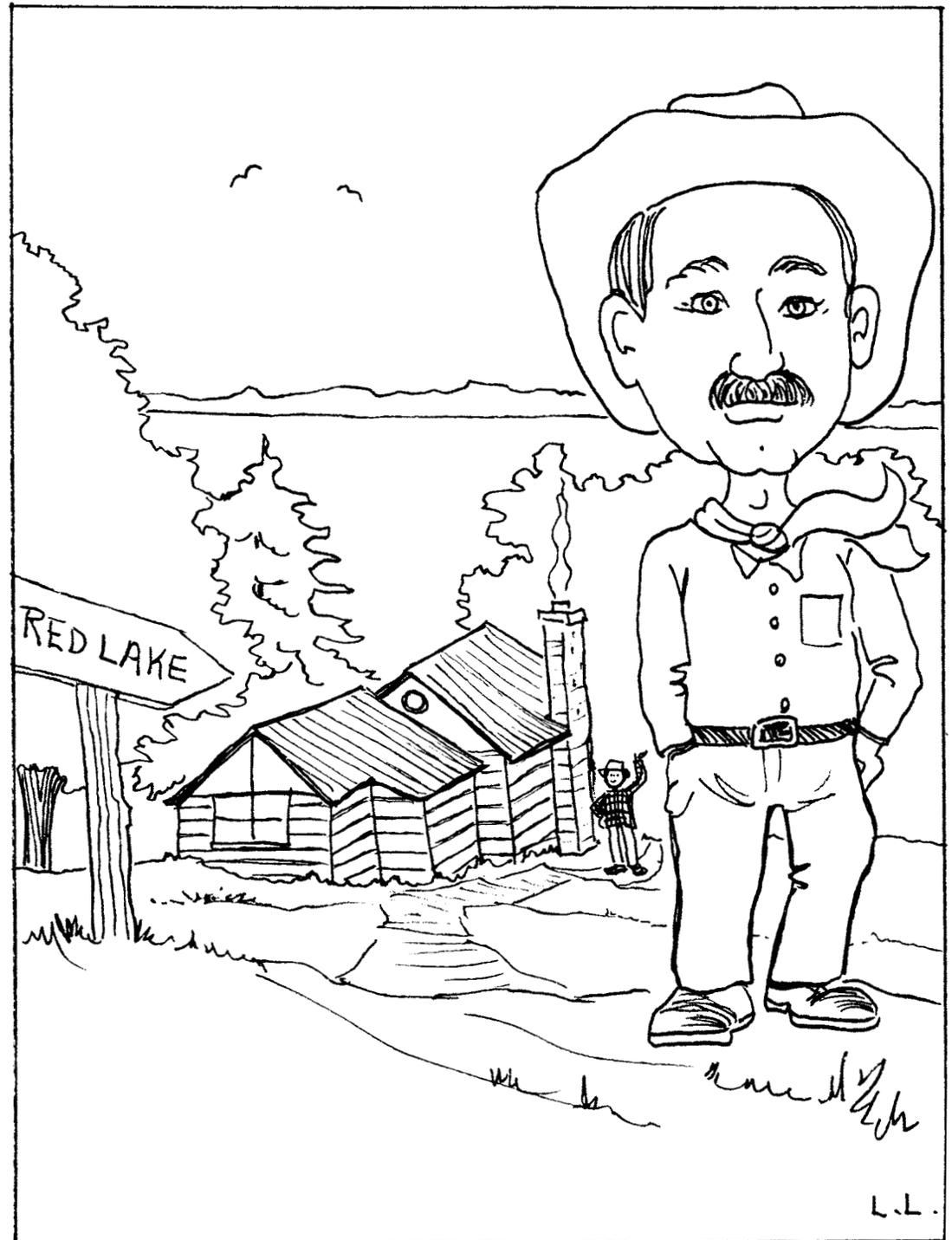


Bill and Ed Cochenour

Bill and Ed Cochenour followed in the footsteps of the Howey brothers in 1925 by continuing mining operations in the Red Lake area. The Cochenour Cabin is now a tourism destination.

Bill et Ed Cochenour

Bill et Ed Cochenour ont suivi en 1925 les traces des frères Howey dans le développement minier de la région de Red Lake. La cabine Cochenour est maintenant une destination touristique.





Dan Willans

Dan Willans, partner of the Cochenour brothers, mysteriously disappeared in 1936 when prospecting alone in the rich gold-producing region known as the "Lightning River area of Abitibi Gold Mines". Since his body has never been recovered, he has unfortunately never benefited from the revenues of the Cochenour-Willans gold mine.

Dan Willans

Dan Willans, partenaire des frères Cochenour, est disparu mystérieusement en 1936 alors qu'il prospectait seul dans la très riche région aurifère, la « Lightning River area of Abitibi Gold Mines ». Comme son corps n'a jamais été retrouvé, il n'a malheureusement jamais pu bénéficier des revenus de sa mine d'or Cochenour-Willans.



Major C.J.A. Cunningham-Dunlop

Major C.J.A. Cunningham-Dunlop travelled 172 kilometres by snowshoe and dogsled in the Red Lake area to register 47 mining claims.

Le Major C.J.A. Cunningham-Dunlop

Le Major C.J.A. Cunningham-Dunlop a parcouru 172 kilomètres en raquettes et en traîneau à chiens dans la région de Red Lake pour réclamer quarante-sept concessions minières.





Alex Mosher

Alex Mosher comes from a long line of miners and prospectors. As one of the founders and guiding lights of the Canadian Prospectors and Developers Association, he raised awareness about the profession. He was also instrumental in developing a number of mines and mining communities.

Alex Mosher

Alex Mosher est issu d'une longue lignée de mineurs et de prospecteurs. En créant et en dirigeant l'association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs, il a donné de la notoriété à la profession. Il est aussi à l'origine d'un bon nombre de mines et de collectivités minières.



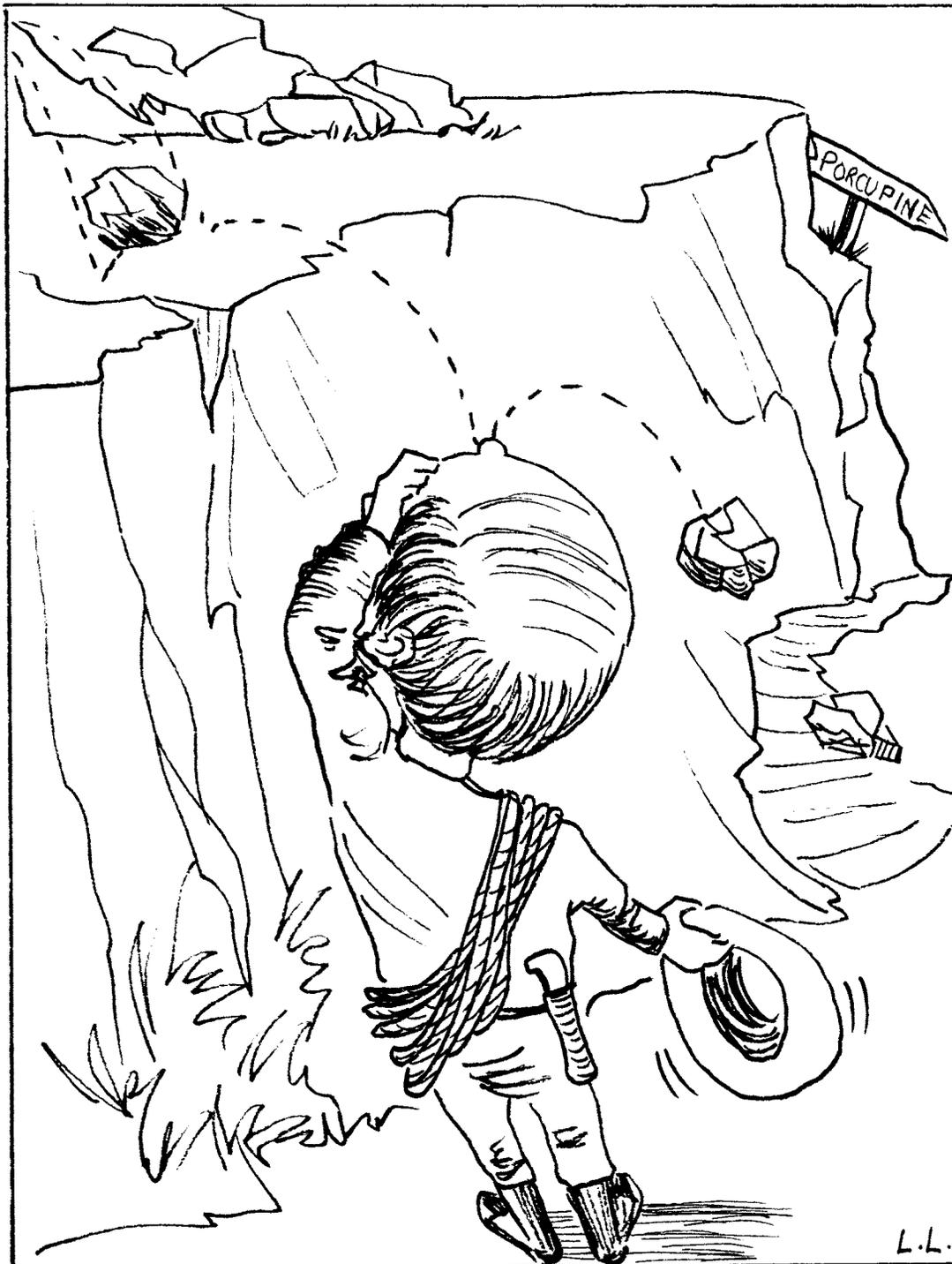
Murdoch Mosher

Murdoch Mosher, Alex's younger brother, also left his mark on Canadian mining. After several years in Western Canada, he returned to Cobalt in 1960 to revitalize the mines in the area. Each year at the beginning of August, the Mosher Run is held around Cobalt Lake in honour of the Mosher brothers.

Murdoch Mosher

Murdoch Mosher, frère cadet d'Alex, a lui aussi laissé sa marque. Après plusieurs années dans l'Ouest canadien, il est revenu à Cobalt en 1960 pour revitaliser les mines de la région. En l'honneur des frères Mosher, chaque année, au début du mois d'août, se tient la course Mosher autour du lac Cobalt.





"Hardrock" Bill Smith

Bill Smith earned the nickname "Hardrock" because of a comment that he made early in his career as a prospector about the hardness of the rock. Later, this name was also given to a group of investors.

«Hardrock» Bill Smith

Bill Smith s'est mérité le nom de « Hardrock » à cause d'un commentaire qu'il fit sur la solidité de la roche à ses débuts comme prospecteur. Plus tard, ce nom fut également donné à un regroupement d'investisseurs.

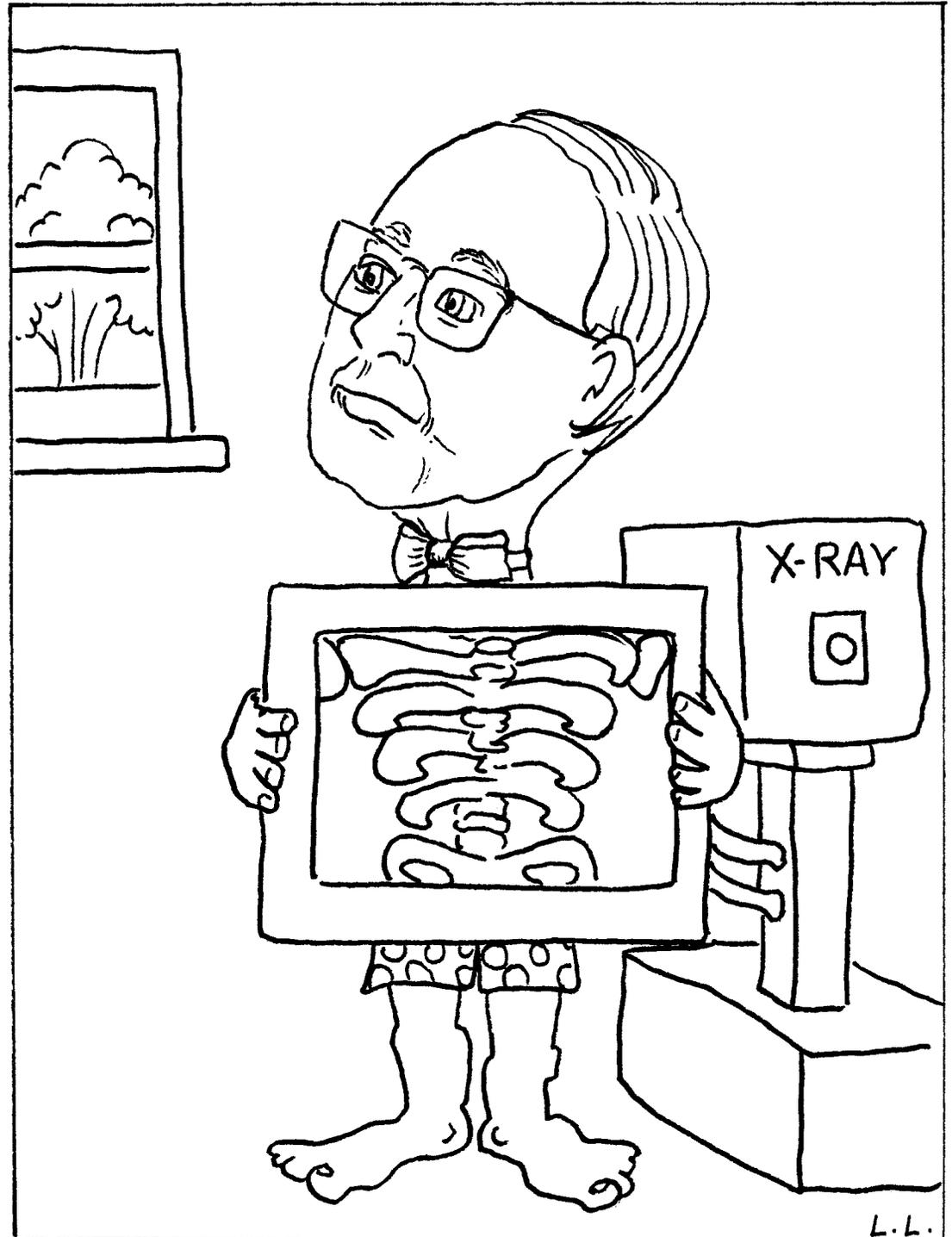


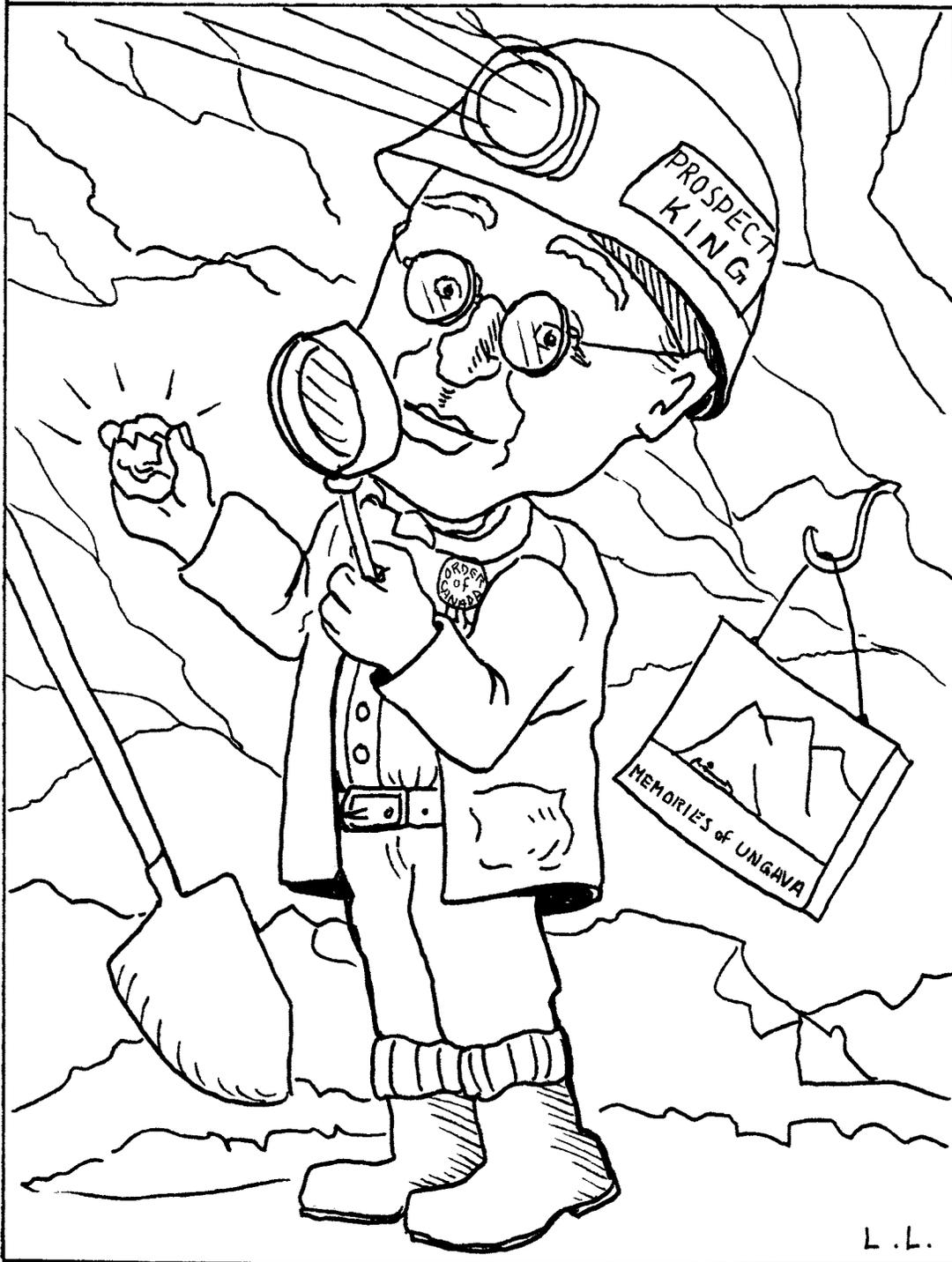
Gilbert Labine

Gilbert Labine was the first to discover radium and uranium deposits at Great Bear Lake in the Northwest Territories. The uranium from this mine was used to produce the first atomic bomb that ended World War II.

Gilbert Labine

Gilbert Labine fut le premier à découvrir des gisements de radium et d'uranium au Grand lac de l'Ours dans les Territoires du Nord-Ouest. L'uranium provenant de cet endroit fut utilisé pour la production de la première bombe atomique qui mit fin à la Seconde Guerre mondiale.





Murray Watts

Murray Watts, born in Cobalt and a graduate of the Haileybury School of Mines, is credited with the discovery of nickel deposits and the location of asbestos deposits in the Ungava region of Quebec, as well as the discovery of iron deposits in the northern half of Baffin Island, lead and zinc deposits in Greenland and the Northwest Territories and fluorite, tin and tungsten deposits in Alaska.

Murray Watts

Murray Watts, originaire de Cobalt, diplômé de l'École des mines de Haileybury, est reconnu pour ses découvertes de dépôts de nickel et pour la localisation de gisements d'amiante dans l'Ungava au Québec, de dépôts de fer dans la moitié nord de l'île de Baffin, de dépôts de plomb et de zinc au Groënland et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi que des dépôts de fluor, d'étain et de tungstène en Alaska.

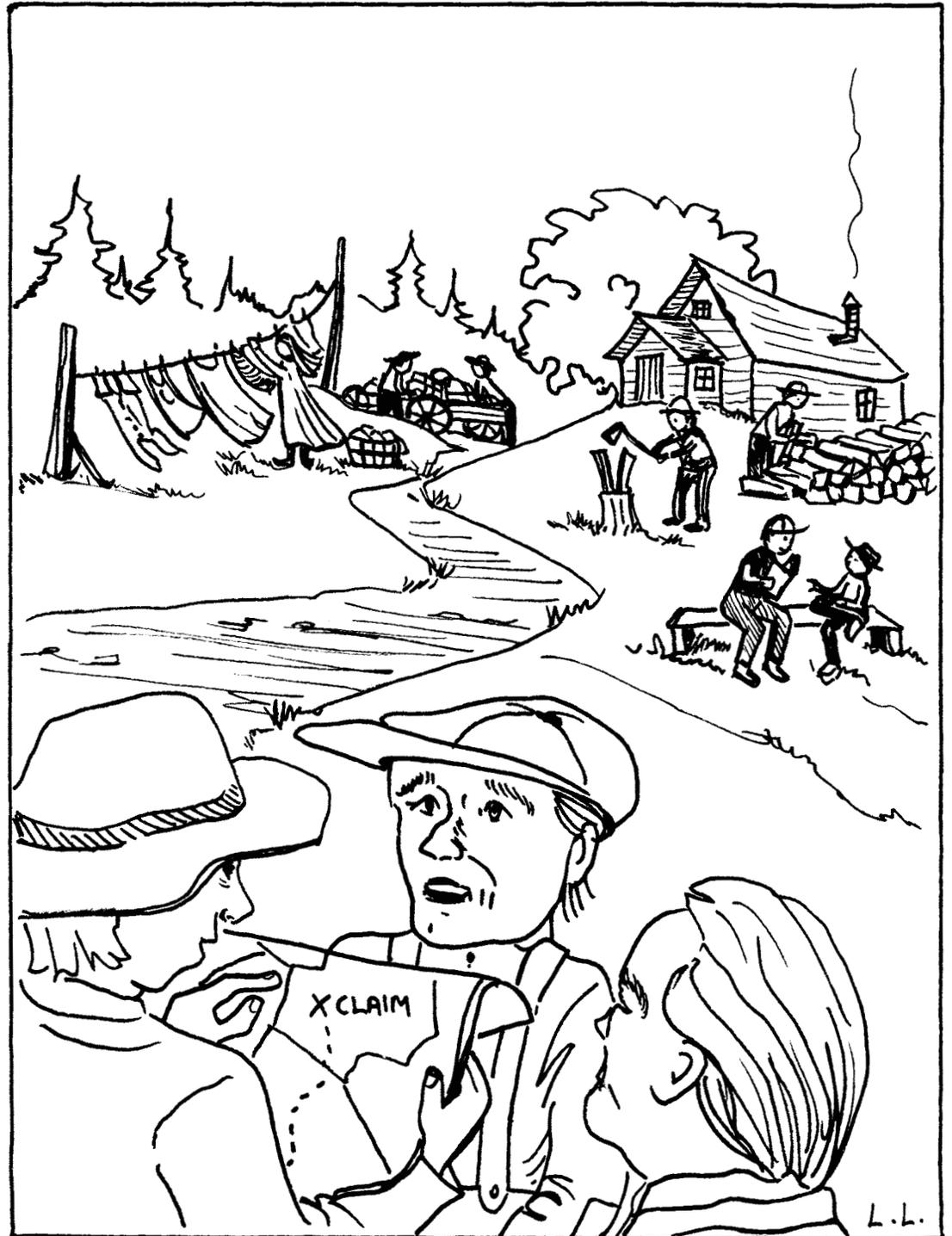


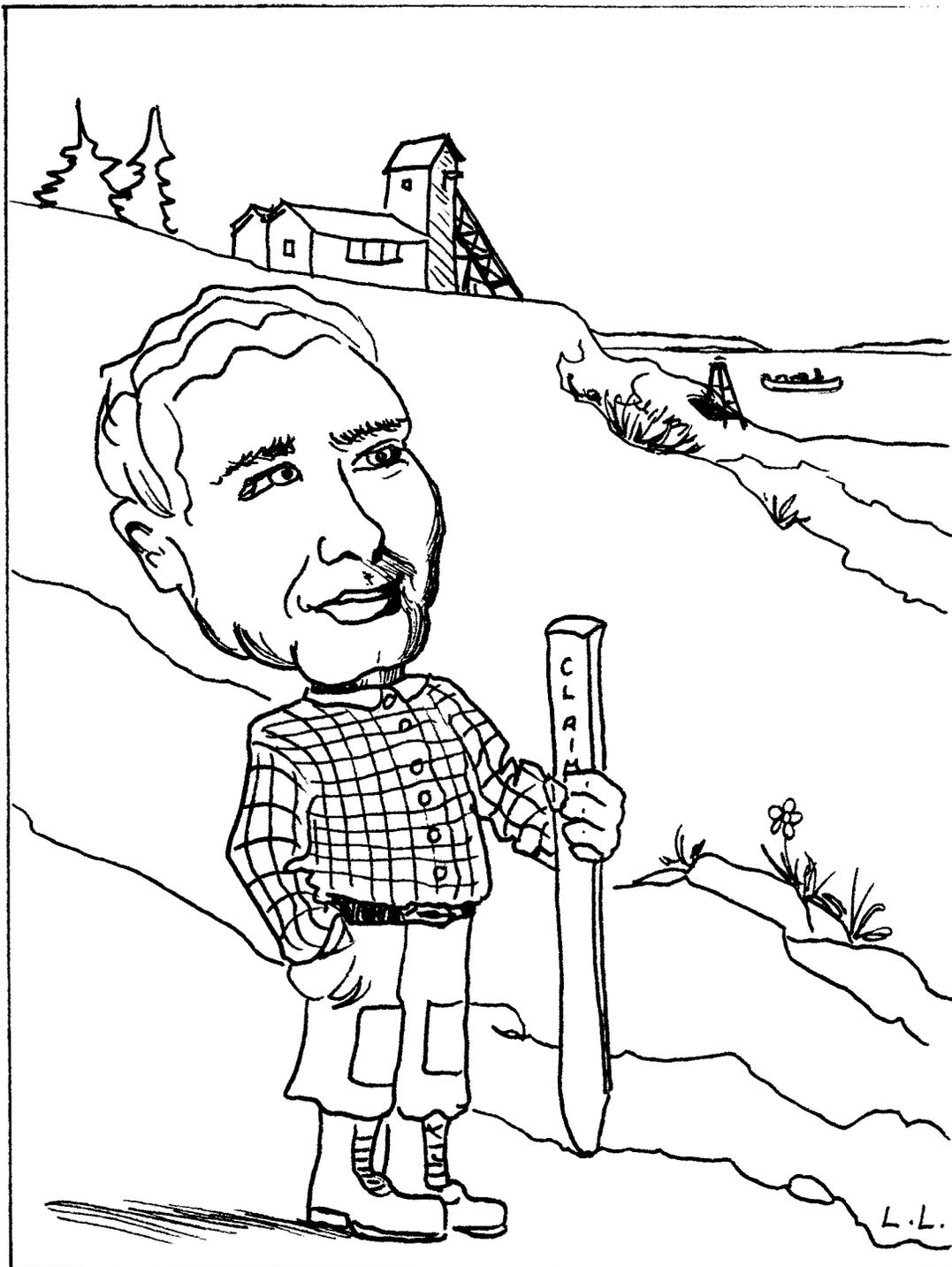
The McDonough brothers

The McDonough brothers are part of a clan of entrepreneurs who, through their loyalty to family ties, were able to seize opportunities and expand the mining industry in the area.

Les frères McDonough

Les frères McDonough font partie d'une famille d'entrepreneurs qui, par leur loyauté au clan familial, ont su saisir les occasions pour faire croître l'industrie minière dans la région.





Evan Thomas Donaldson

Evan Thomas Donaldson, a native of Cobalt and a graduate of the Haileybury School of Mines, also contributed to the mining boom in many regions in Canada, but mainly in Northern Ontario and Quebec.

Evan Thomas Donaldson

Evan Thomas Donaldson, natif de Cobalt et diplômé de l'École des mines de Haileybury, a lui aussi contribué à l'essor du développement minier dans plusieurs régions du Canada, mais principalement dans le Nord de l'Ontario et du Québec.

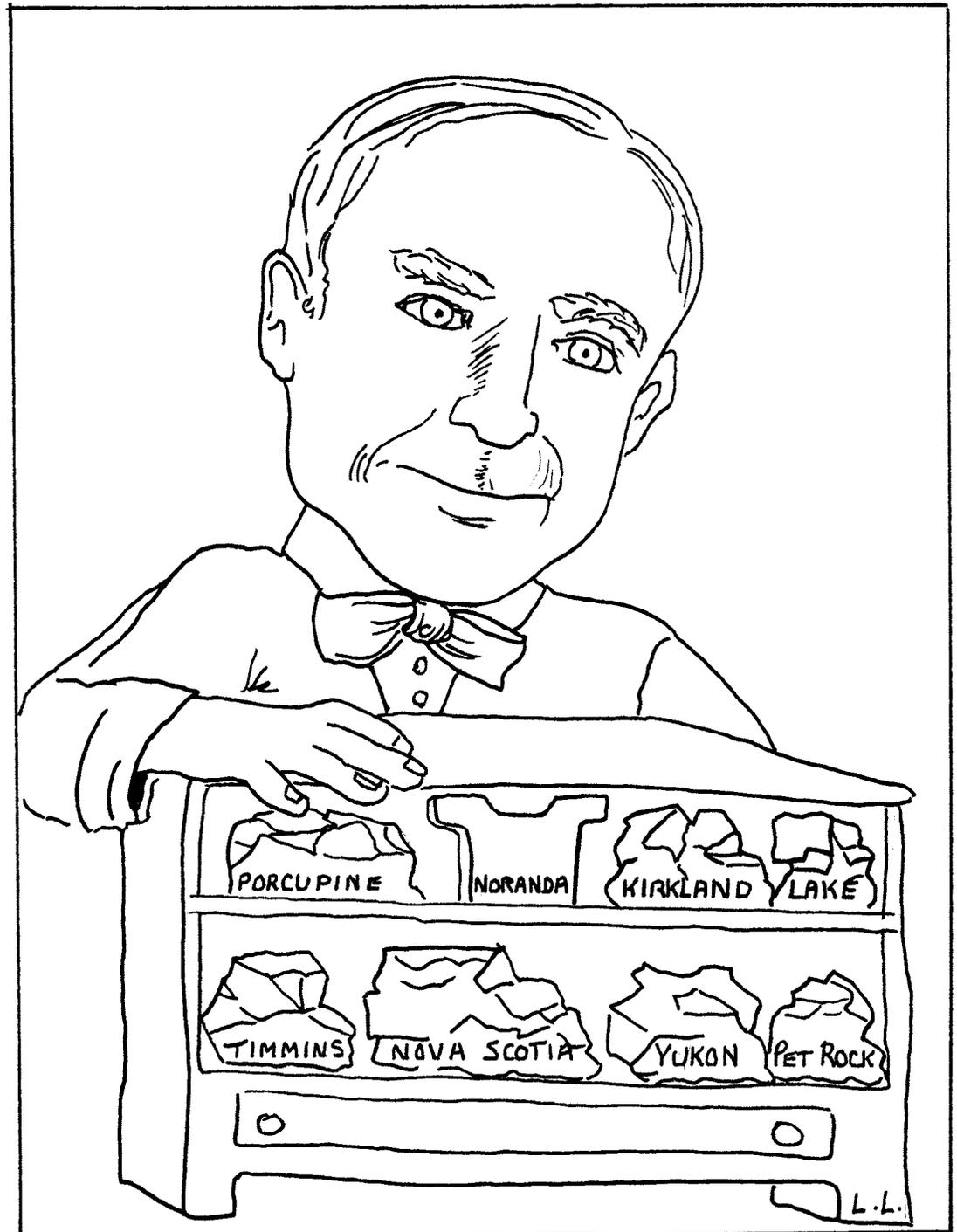


Alexander Danny Hellens

Alexander Danny Hellens was born in Elk Lake in 1911. After gaining experience in the mines of Kirkland Lake, Timmins and Noranda, he enrolled in the Michigan College of Mining and Technology to upgrade his education. He returned to the region to put his skills to work with the Sherman Mine in Temagami.

Alexander Danny Hellens

Alexander Danny Hellens est arrivé à Elk Lake en 1911. Après avoir acquis de l'expérience dans les mines de Kirkland Lake, de Timmins et de Noranda, il s'est inscrit au Collège des mines et de technologie du Michigan pour parfaire ses connaissances. Il est ensuite revenu dans la région pour mettre ses compétences à profit avec la mine Sherman de Temagami.





A few questions

1. How many kilometres did Father Charles Paradis travel in one day?
2. Whose earache led to the discovery of silver?
3. What is a Scottish terrier?
4. Which of the prospectors mentioned in this colouring book was a barber from Haileybury?
5. Which two brothers have an annual race named after them?
6. Which metal was used to produce the first atomic bomb?



Links to other mining games & activities in the Temiskaming area

- Memory Game with local head frames
www.presidentssuites.com
- Temiskaming Interactive Cicuits 
The Cobalt and the Legend Tour of the Silver Rush offered on tablets and smart phones
www.centreartem.org
- The Cobalt Adventure
www.museevirtuel-virtualmuseum.ca
- The Colonial Adit Tour, the Silver Trail and the Cobalt Mining Museum in Cobalt
www.cobalt.ca

Quelques questions

1. Combien de kilomètres le Père Charles Paradis a-t-il parcouru en une seule journée?
2. Un mal d'oreille lui a permis de découvrir de l'argent? De qui s'agit-il?
3. Qu'est-ce qu'un terrier écossais?
4. Lequel des prospecteurs mentionnés dans ce cahier à colorier a été barbier à Haileybury?
5. Quels deux frères ont donné leur nom à une course annuelle?
6. De quel métal s'est-on servi pour fabriquer la première bombe atomique?

Autres jeux et activités dans la région du Témiskaming reliés à l'industrie minière

- Jeux de mémoire avec des puits de mine de Cobalt
www.presidentssuites.com/jeux
- Tournées interactives communautaires 
Découvrez la tournée de Cobalt et la tournée des légendes de la ruée de l'argent disponible pour les téléphones intelligents et tablettes.
www.centreartem.org
- L'aventure de Cobalt
www.museevirtuel-virtualmuseum.ca
- La tournée sous-terrainne, le sentier d'argent et le musée des mines à Cobalt
www.cobalt.ca



Laura Landers

Laura Landers was born and raised in the copper mining town of Noranda, Quebec. She has lived in and around headframes and mining for most of her life; thus, painting with a mining theme comes naturally for her.

Laura has displayed her work in solo and group exhibitions in many galleries including the Sir Harry Oakes Chateau in Kirkland Lake, Timmins Museum and Exhibition Centre, the Temiskaming Art Gallery, Cobalt Classic Theatre and many other venues.

She has received numerous grants and was honoured with the Distinguished Artist award in 2012 at the LaCloche Art Show in Whitefish Falls, Ontario.

Her series, Slices of Temiskaming, has been shown in galleries from Temiskaming to Manitowadge and most recently these illustrations and Laura's writings were published in a book of the same name in both French and English.

In 2012 Laura opened her own art store, Laura's Art Shoppe, in the most famous silver town of all: Cobalt, Ontario.

www.laurasartshoppe.com

Laura Landers

Née à Noranda, au Québec, Laura Landers a aussi grandi dans cette ville minière riche en cuivre. Puisqu'elle fut entourée de chevalements et de mines presque toute sa vie, il était tout à fait naturel que ses peintures reflètent ces paysages miniers.

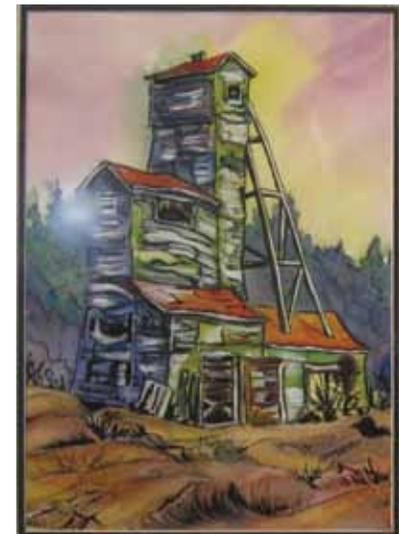
Laura a présenté ses œuvres lors d'expositions solo et collectives dans bon nombre de galeries, notamment le Château Harry Oakes à Kirkland Lake, le Musée et centre d'exposition de Timmins, la galerie d'art du Temiskaming et le Théâtre Classic de Cobalt, ainsi que dans bien d'autres lieux.

Elle a reçu de nombreuses subventions et s'est vu décerner le Prix de distinction en arts en 2012 lors de l'exposition La Cloche Art Show à Whitefish Falls, en Ontario.

Sa série Tableaux du Témiskaming a été exposée dans des galeries d'art depuis la région du Témiskamingue jusqu'à Manitowadge. Tout récemment, elle a publié un livre portant le même nom que sa série et contenant ses œuvres et ses écrits. Le livre est disponible en français et en anglais.

En 2012, Laura a ouvert son propre magasin d'art, Laura's Art Shoppe, dans la ville la plus célèbre pour son exploitation des mines d'argent, soit Cobalt, en Ontario.

www.laurasartshoppe.com





Come Discover the Five Historical Homes of the Presidents' Suites.

Each home has special characteristics that will make it hard for you to decide!
The perfect setting for a destination wedding, a family reunion or
a corporate meeting.



La Villa

1906



La villa (3 suites)
620 Lakeshore

Sleeps / héberge 22 

The Guest House

1927



La maison d'hôte
655 Brewster

Sleeps / héberge 10 

The Chalet

1927



Le chalet
426 Florence

Sleeps / héberge 6 

The Prospector's House

1930



La maison des prospecteurs
320 Rorke

Sleeps / héberge 23 

The Lumber Barons' House

1906



La maison des barons forestiers
604 Brewster

Sleeps / héberge 18 

Venez découvrir les cinq maisons historiques des Suites des Présidents.

Chaque maison possède des caractéristiques uniques qui rendent votre choix difficile!
L'endroit idéal pour des mariages de destination, des rencontres de famille ou des rencontres corporatives.

1-888-672-2517 • 705-622-0279

nicole@presidentssuites.com • www.presidentssuites.com